

„Residenzpflicht“ Berlin ve Brandenburg’da gevşetildi

Mülteciler için bilgilendirme

29 Temmuz 2010’da Berlin ve Brandenburg’da *Residenzpflicht* adıyla anılan uygulama (hareket imkanının bölgesel olarak kısıtlanması) kaldırılmamakla beraber, uygulamada gevşeklik getirildi.

Hangi konularda değişiklik yapıldığını açıklayalım.

1. İltica davası halen sürmekte olan mülteciler için pek çok değişiklik söz konusu:

- Artık tüm Brandenburg eyaletinde rahatça hareket edebilirsiniz. Hareket izni için özel başvuruda bulunmanız gerekmiyor, ama *Ausländerbehörde* (Yabancılar Dairesi) bu izni *Aufenthalts gestattet* (ilticacı adayları için oturma onayı) üzerine damgalamalı ya da yazmalı. Bu yapılmadığı takdirde üstelemelisiniz.
- Berlin’e seyahat için *Ausländerbehörde*’ye dilekçeyle başvuruda bulunma zorunluluğu halen geçerli. Ama *Ausländerbehörde* size *Dauerverlassenserlaubnis* (daimi geçerli seyahat izni) vermek zorunda. Bu izin *Aufenthalts gestattet* (ilticacı adayları için oturma onayı) süresi kadar geçerli. Neden Berlin’e seyahat etmek istediğinizi söylemekle yükümlü değilsiniz. Tavsiyemizce, bu dilekçeyi ilişikte bulacağınız „Antrag Verlassenserlaubnis Aufenthaltsgestattung“ (daimi geçerli seyahat izni dilekçesi, ilişikte mevcut) örneğiyle yazılı olarak sunmanız.
- Başka bir eyalete seyahat etmek istiyorsanız, mesela Hamburg’a, eskiden olduğu gibi, *Ausländerbehörde*’ye tekil „*Verlassenserlaubnis*“ (ayrılma izni) dilekçesi vermeniz gerekiyor. Bu takdirde, tam olarak başvurunuzda belirttiğiniz seyahat süresi boyunca geçerli olacak bir „*Urlaubsschein*“ (tatil izni) alacaksınız. *Ausländerbehörde* bu *Urlaubsschein*’i belirli durumlarda vermek zorunda: mesela Hamburg’daki büyükanne ve büyükbabayı ziyaret etmek istiyorsanız, çocuklarınız okul gezisine katılmak istiyorsa, ya da başka pek çok durumda.

2. İltica davası sonuçlanmış ve *Duldung* (istisnai kalış izni) konumunda bulunan mülteciler için kimi değişiklikler söz konusu:

- Artık tüm Brandenburg eyaletinde rahatça hareket edebilirsiniz. Lakin bunun için *Ausländerbehörde*’ye bir dilekçeyle başvurmanız gerekiyor.
- Berlin’e seyahat için *Ausländerbehörde*’ye dilekçeyle başvuruda bulunma zorunluluğu halen geçerli. Ama *Ausländerbehörde* size *Dauerverlassenserlaubnis* (daimi geçerli seyahat izni) vermek zorunda. Bu izin *Duldung* süresi kadar geçerli. Neden Berlin’e seyahat etmek istediğinizi söylemekle yükümlü değilsiniz. Tavsiyemizce, bu dilekçeyi ilişikte bulacağınız „Antrag Verlassenserlaubnis Aufenthaltsgestattung“ (daimi geçerli seyahat izni dilekçesi, ilişikte mevcut) örneğiyle yazılı olarak sunmanız.
- *Ausländerbehörde* sizi „*Mitwirkungspflicht*“i (iştirak yükümlülüğü) yerine getirmemekle, mesela gerçek kimliğinizi gizlemekle ya da yeni bir seyahat

pasaportu edinmek için uğraşmamakla suçlarsa, uygulama gevşekliklerine dahil edilmeyebilirsiniz. Bu demek olur ki, eskiden olduğu gibi, başka bir *Landkreis* (eyalet bölgesi) ya da Berlin’e her seyahatiniz için, neden seyahat ettiğinizi açıklamak zorundasınız. Ve *Ausländerbehörde* her seyahat başvurunuz için sebebinizi değerlendirebilir ve yeterince önemli olmadığına karar verebilir, yani ayrılma izni vermeyi reddedebilir.

- Bunu sineye çekmek zorunda değilsiniz. *Ausländerbehörde* sık olarak „*Mitwirkungspflicht*“inizi yerine getirmediğinizi iddia eder. Bu durumda *Widerspruch* (itiraz) ederseniz, bir mahkemenin *Ausländerbehörde*’nin aksine karar alması oldukça mümkün. *Ausländerbehörde* dilekçenizi reddederse mutlaka bir danışma merkezine başvurun, yardım göreceksinizdir.
- Başka bir eyalete seyahat etmek istiyorsanız, mesela Hamburg’a, eskiden olduğu gibi, *Ausländerbehörde*’ye tekil „*Verlassenserlaubnis*“ (ayrılma izni) dilekçesi vermeniz gerekiyor. Bu takdirde, tam olarak başvurunuzda belirttiğiniz seyahat süresi boyunca geçerli olacak bir „*Urlaubsschein*“ (tatil izni) alacaksınız. *Ausländerbehörde* bu *Urlaubsschein*’i belirli durumlarda vermek zorunda: mesela Hamburg’daki büyükanne ve büyükbabayı ziyaret etmek istiyorsanız, çocuklarınız okul gezisine katılmak istiyorsa, ya da başka pek çok durumda.

3. *Verlassenserlaubnis* için dilekçe vermek istemiyorsanız:

- Mesela çünkü hareket özgürlüğünü bir insan hakkı olarak gördüğünüz için, *Urlaubsschein*’iniz olmadan seyahat ederseniz, polis tarafından kontrole tabi tutulabilirsiniz ve para ya da erteleme cezasına maruz kalabilirsiniz. Bu takdirde *Einspruch* (itiraz) hakkınız var. Bu durumda bir avukatla görüşün, *Flüchtlingsrat Brandenburg*’a ya da *Flüchtlingsinitiative Brandenburg*’a danışın.

Gördüğünüz gibi, *Residenzpflicht* halen geçerli. Bu yüzden, *Residenzpflicht* tamamen ortadan kalkana kadar mücadele etmeliyiz. Ve siz de birlikte mücadele edebilirsiniz!

Destek için:

Flüchtlingsrat Brandenburg

Rudolf-Breitscheid-Str. 164

14482 Potsdam

Tel: 0331-716499

e-mail: info@fluechtlingsrat-brandenburg.de

Web: www.fluechtlingsrat-brandenburg.de

Residenzpflicht’e karşı kampanyalar hakkında bilgi:

www.residenzpflicht.info

Sponsor:

